

# POHODA

Lázeňská

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBONĚ



## Vážení čtenáři

Lázeňské Pohody, vážení lázeňští hosté, milí Třeboňáci, opět nastává předvánoční shon, ale také čas adventu, a již za několik dnů usedneme v rodinném kruhu ke štědrovečerní tabuli. Vzduchem se bude linout jemná vůně purpury a za světél svíček a zářících prskavek budeme u vánočního stromčku rozbalovat dárky.

Jménem všech zaměstnanců třeboňských slatinných lázní vám chci přidat také jeden dárek, a to přání pevného zdraví. Řadě lidí totiž zdraví chybí nebo neslouží jak by mělo, a také proto jezdí k nám do Třeboně, do našich lázní, kde se jim prostřednictvím našich nejrozumnějších procedur snažíme zdraví vrátit, napravit, nebo alespoň pohladit tělo i duši. Jsem přesvědčen, že vám naše procedury pomáhají, protože řada z vás se k nám pravidelně a ráda vrací, čehož si nesmírně vážíme.

Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, ještě jednou vám z celého srdce přeji pevné zdraví a veselou mysl. Přeji vám, abyste k nám nemuseli jezdit pouze na léčebné pobyty, ale relaxovat, odpočívat, nabírat síly, a především vám přeji pohodu do dalších dnů současné úspěchané doby.

MUDr. Jaroslav Bican, ředitel lázní



PF 2011

Městské slatinné lázně přejí všem  
čtenářům Lázeňské Pohody  
veselé Vánoce a šťastný  
nový rok.

## Vánoční pohoda s Pohodou!

**P**omalou, ale jistě se přiblížil předvánoční čas, a to znamená, že se jistě budete poohlížet po nějakém pěkném dárku pro své blízké. Přináším vám pár dobrých tipů, kterými pod stromčkem jistě nikoho nezklamete. Věnujte dárkový poukaz na relaxační pobyt pro dámy, pány nebo páry, lázeňské procedury, konzumaci v restauraci nebo třeba vstupenky do bazény.

Chtěli byste si místo vánočního úklidu a pečení cukroví raději odpočinout? Proč nezkusit „Předvánoční uvolnění“ – cenově zvýhodněný týdenní pobyt v Bertiných lázních?

Jste majitelem firmy a plánujete pro své zaměstnance uspořádat večírek? Zkuste to letos spojit s turnajem v bowlingu.

Ještě nevíte, kde oslavíte Silvestra? Proč ne s námi v Lázních Aurora při pobytu Harmonie nebo Relax?

Chystáte se v lednu a v únoru do Třeboně na komplexní lázeňskou léčbu? Potom nezapomeňte využít našich speciálních zimních nabídek. To vše a mnoho dalšího najdete v tomto posledním čísle letošního roku.

Dovolte, abych vám jménem všech zaměstnanců Lázní Aurora i Bertiných lázní popřála touto cestou šťastné a veselé Vánoce a vše nejlepší v novém roce. Bude-

me se snažit, abyste se k nám rádi vraceli, a proto pro vás chystáme spoustu novinek. Nechte se překvapit a sledujte pravidelně náš měsíčník.

„Lázeňskou pohodu“ po celý rok 2011 všem čtenářům přeje vaše šéfredaktorka Sabina Kodlová.



## NOVÝM STAROSTOU TŘEBONĚ JIŘÍ HOUDEK

V úterý 23. listopadu byl na ustavujícím zasedání nově zvoleného zastupitelstva města Třeboně zvolen nový starosta, místostarostové a členové městské rady. Starostou se stal Ing. Jiří Houdek, místostarosty byli zvoleni Mgr. Terezie Jenišová a Zdeněk Mráz, a členové rady města jsou MUDr. Antonín Doležal, Ing. Jiří Vopátek, Ph. D., Mgr. Marie Florianová a Josef Neužil.

## VIP HOSTÉ:

V průběhu měsíce listopadu jste mezi klienty Lázní Aurora mohli potkávat zpěvačku **ZUZANU STIRSKOU** (na snímku) a nejstaršího českého maratonce **ING. FRANTIŠKA MIKEŠE** (roč. 1928).



## DOTACE NA VZDĚLÁVÁNÍ OPLZZ

### Oznámení o získané dotaci na vzdělávání

**L**ázně Aurora zahájily 1. října 2010 realizaci vzdělávacího programu pro své zaměstnance, který byl podpořen částkou 5 932 000 Kč. Tento program je financován z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a ze státního rozpočtu ČR. Registrační číslo projektu je CZ.1.04/1.1.02/35.01174.

Vzdělávací program je naplánován na dva roky, takže ukončení se předpokládá

ke dni 30. září 2012. Naši zaměstnanci se budou v rámci zvýšení konkurenceschopnosti na trhu práce školit zejména v kurzech odborných znalostí, které jsou zaměřeny na oblast lázeňství a cestovního ruchu a dále na techniky „měkkých dovedností“. Kurzy anglického a německého jazyka budou probíhat novou formou e-learningu.

**Ing. Sabina Kodlová,**  
manažer projektu



evropský  
sociální  
fond v ČR



OPERAČNÍ PROGRAM  
LIDSKÉ ZDROJE  
A ZAMĚSTNANOST

PODPORUJEME  
VAŠI BUDOUCNOST  
[www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz)



## KRÁTCE Z TŘEBONĚ

### Mistrovství ČR sommeliérů

Ve středu 3. listopadu se uskutečnilo třinácté oficiální mistrovství České republiky sommeliérů TROPHÉE BOHEMIA SEKT – SOMMELIER ČR 2010, které se letos konalo v pražském hotelu Boscolo Carlo IV. O prestižní titul MISTRA soutěžilo 28 sommeliérů reprezentujících 25 restaurací, vinoték, specializovaných prodejců, importérů i vzdělávacích institucí. Mezi účastníky byl i Petr Mašek z restaurace Adéla v Bertinových lázních. Titul sice nezískal, zato si přivezl mnoho zkušeností. Více o soutěži, ale také rozhovor s Petrem Maškem naleznete uvnitř tohoto vydání.

### Kineziotaping

V listopadovém vydání byla na konci článku o metodě Kineziotaping uvedena webová adresa [www.kineziotape.cz](http://www.kineziotape.cz). Tyto stránky však budou z technických důvodů zprovozněny v nejbližších dnech. Pro případné dotazy je možné využít také e-mail: [ktaping@seznam.cz](mailto:ktaping@seznam.cz).

### Beseda v kině

Po premiéře filmu Bastardi, která proběhla v treboňském Světozoru 6. listopadu, se přímo v kinosálu konala beseda s producentem filmu Janem Lengyelem a herci Davidem Novotným a Janem Cimickým.

## Třeboň navštívil 1. místopředseda vlády a ministr zahraničí

V sobotu 30. října, u příležitosti konání mše svaté za zemřelé občany Třeboňska a příslušníky rodu Schwarzenbergů v kapli Schwarzenberské hrobky, se na pozvání treboňského děkana Huga Pitela této mše zúčastnil i 1. místopředseda vlády a ministr zahraničí České republiky Karel Schwarzenberg.

Kaple byla během mše, kterou hrou na varhany doprovázel dirigent Třeboňského lázeňského symfonického orchestru Jaroslav Kohout, zaplněna do posledního místa.

Po skončení mše si Karel Schwarzenberg společně se svým doprovodem prohlédl kryptu hrobky a poklonil se památce zesnulých předků svého rodu z hlubocko-krumlovské větve, kterých je v kryptě hrobky uloženo k věčnému spánku šestadvacet.

-mk-

Ministr zahraničí ČR Karel Schwarzenberg v kapli při mši svaté.



Ministr zahraničí ČR Karel Schwarzenberg v rozhovoru s Jaroslavem Kohoutem před hrobkou. Foto: Miroslav Král

## OTEVÍRACÍ DOBY V LÁZNÍCH AURORA

# Střediska Lázní Aurora na přelomu roku 2010–2011

### WELLNESSCENTRUM AQUA VIVA

|                  |             |
|------------------|-------------|
| 16.–29. 12. 2010 | zavřeno     |
| 30. 12. 2010     | 7.00–22.00  |
| 31. 12. 2010     | 7.00–15.00  |
| 1. 1. 2011       | 10.00–22.00 |
| Od 2. 1. 2011    | 7.00–22.00  |

### BAR SLATINKA

|                  |             |
|------------------|-------------|
| 20. 12. 2010     | 8.00–12.00  |
| 21. 12. 2010     | 8.00–12.00  |
| 22.–29. 12. 2010 | zavřeno     |
| 30. 12. 2010     | 18.00–22.00 |
| 31. 12. 2010     | 8.00–12.00  |
|                  | 18.00–2.00  |
| 1. 1. 2011       | 18.00–22.00 |
| Od 2. 1. 2011    | 8.00–12.00  |
|                  | 18.00–22.00 |



### RESTAURACE HARMONIE

|                  |             |
|------------------|-------------|
| 20.–29. 12. 2010 | zavřeno     |
| 30. 12. 2010     | 12.00–23.00 |
| 31. 12. 2010     | 12.00–18.00 |
| Od 1. 1. 2011    | 12.00–23.00 |

### ZIMNÍ ZAHRADA

|                  |             |
|------------------|-------------|
| 20. 12. 2010     | 8.00–20.00  |
| 21. 12. 2010     | 8.00–12.30  |
| 22.–29. 12. 2010 | zavřeno     |
| 30. 12. 2010     | 10.00–21.00 |
| 31. 12. 2010     | 8.00–17.00  |
| 1. 1. 2011       | 8.00–12.30  |
|                  | 18.00–21.30 |
| Od 2. 1. 2011    | 8.00–13.00  |
|                  | 18.00–21.00 |

### BOWLING BAR

|                  |            |
|------------------|------------|
| 23.–29. 12. 2010 | zavřeno    |
| 30. 12. 2010     | 18.00–2.00 |
| 31. 12. 2010     | zavřeno    |
| 1. 1. 2011       | zavřeno    |
| Od 2. 1. 2011    | 16.00–2.00 |



### LÁZEŇSKÁ PRODEJNA

|                  |             |
|------------------|-------------|
| 21.–29. 12. 2010 | zavřeno     |
| 30. 12. 2010     | 10.00–16.00 |
| 31. 12. 2010     | 8.00–12.00  |
| 1. 1. 2011       | zavřeno     |
| 2. 1. 2011       | 8.00–12.00  |







VÁNOČNÍ NABÍDKY TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍ

# Vánoce se blíží

Bertiny lázně Třeboň vám nabízejí možnost zakoupení dárkových poukazů nebo permanentek na své služby. Možností máte několik:

**Relaxační pobyty, procedury, nabídka sportovního vyžití, poukazy do restaurací** – na všechny tyto služby vám rádi a přesně podle vašich představ vyhotovíme poukaz. Stačí jen zatelefonovat nebo napsat e-mail a my vám obratem zašleme dárkový poukaz ušitý přímo na míru!

## Dále nabízíme možnost:

- zakoupení permanentní vstupenky do bazénového komplexu (bazén, whirl-

pool, sauna, parní lázeň) – 20 vstupů na 60 minut za 980 Kč

- zakoupení permanentní vstupenky do fitness centra – 10 vstupů na 90 minut za 540 Kč
- zakoupení dárkových poukazů v hodnotě 500, 1000 a 1500 Kč do nekuřácké restaurace Adéla a Pizza restaurantu Top-Spin
- zakoupení dárkového poukazu na využití Sportparku Bertiných lázní: tenis, squash, bowling, fitness aj.

Poukazy mohou být vystaveny přímo na jméno, termín je možný dohodnout předem nebo dle přání adresáta poukazu,

## Dárkový poukaz

Milá babičko, přejeme Ti krásné Vánoce!  
Mirek a Janička

### DÁRKOVÝ POUKAZ NA TÝDENNÍ RELAXAČNÍ POBYT „Lázeňské uvolnění“

pro paní Marii Novákovou  
termín dle výběru

Bertiny lázně Třeboň | tel.: 420 384 754 111 | e-mail: [recepce@berta.cz](mailto:recepce@berta.cz)

[www.berta.cz](http://www.berta.cz)



mohou být vystaveny na jednotlivé procedury (dle vašeho výběru). Je možné zakoupit poukaz znející na určitou částku, přičemž sám adresát si zvolí, jaké služby bude v našich lázních čerpat. Těšíme se na vaše objednávky a rezervace!



**Bertiny lázně Třeboň**  
Tylova 1, 379 15 Třeboň  
tel.: 384 754 111 (recepce)  
e-mail: [sales@berta.cz](mailto:sales@berta.cz)

Více informací na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

## BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ PRO VÁS PŘIPRAVILY JEDINEČNOU NABÍDKU. NA TÝDENNÍ POBYT VÁM DÁME SLEVOU 20 %!

Přijďte do předvánoční Třeboně na týdenní lázeňský pobyt v termínu **13.-19. prosince 2010** na

## Předvánoční uvolnění

Dopřejte si předvánoční týden celkového odpočinku s vyváženou skladbou lázeňských procedur. Kombinace masáží a koupelí s přísadami léčivých bylin a proslulé treboňské léčivé slatiny je přesně tím, co uklidní vaši mysl, zregeneruje vaše tělo a připraví vás na vánoční shon.

### V ceně pobytu:

- 6x ubytování v Bertiných lázních
- 6x polopenze se snídaní biffé
- 2x slatinná koupel
- 2x částečná ruční masáž
- 2x mechanická masáž Hydrojet
- 1x perličková koupel
- 1x podvodní masáž
- 1x vířivka horních končetin
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- 1x fitness nebo Sigoroll
- malý dárek

### Cena za pobyt na osobu (v Kč před/po slevě)

| Pokoj                                                  |                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| jednolůžkový pokoj I. kategorie                        | 7960/ <b>6368</b>   |
| dvoulůžkový pokoj I. kategorie s balkonem nebo terasou | 7120/ <b>5696</b>   |
| dvoulůžkový pokoj I. kategorie                         | 6820/ <b>5456</b>   |
| dvoulůžkový pokoj I. A kategorie                       | 7360/ <b>5888</b>   |
| apartmán I. kategorie                                  | 8800/ <b>7040</b>   |
| apartmán I. A kategorie                                | 10 000/ <b>8000</b> |

**BONUS:** poukaz na večerní relax v bazénu s whirlpoolem – svíčky, příjemná hudba, pohoda...

Informace a rezervace na tel.: 384 754 420  
nebo na e-mailu: [ubytovani@berta.cz](mailto:ubytovani@berta.cz)

## VÁNOČNÍ DÁREK Z LÁZNÍ AURORA



Hledáte nevšední tip na dárek? Věnujte svým blízkým či přátelům třeba relaxační pobyt v lázních, relaxační procedury, poukázku na hru bowlingu nebo na konzumaci do restaurace Harmonie.

Nevíte, co by si vaši blízcí nejvíce přáli? Tak jim věnujte dárkové šeky, které nabízíme v hodnotě 100, 500 nebo 1000 Kč. Dárkové poukazy zakoupíte na Infocentru lázní, hlavní recepci a recepci Wellnesscentra.

Jestliže nemůžete přijet osobně, pošlete nám písemnou objednávku poštou nebo e-mailem na adresu [recepce@aurora.cz](mailto:recepce@aurora.cz) a my vám zašleme vybraný dárek na dobírku (89 Kč/zásilka) nebo můžete objednávat v našem e-shopu „Dárkové poukazy“ na [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz). Poslední objednávky poukazů na dobírku před Vánocemi budeme přijímat 19.12.2010, aby je Česká pošta stačila do Štědrého dne doručit. Prodej poukazů osobně na recepci je bez omezení.



[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

Lázně Aurora s. r. o.  
Lázeňská 1001  
379 13 Třeboň  
tel.: 384 750 333  
e-mail: [recepce@aurora.cz](mailto:recepce@aurora.cz)



## Z NABÍDKY TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍ:

### Provozní přestávka třeboňských lázní

Zimní provozní přestávka Lázní Aurora bude v letošním roce probíhat od 22. do 29. prosince (22. prosince by měli odjet poslední hosté). Provoz lázní bude zahájen ve čtvrtek 30. prosince, a to Silvestrovskými pobyty. Bazénový komplex v Lázních Aurora bude uzavřen od 16. do 29. prosince.

Zimní provozní přestávka Bertiných lázní proběhne od 21. prosince do 3. ledna.

#### UZAVÍRACÍ DOBA OSTATNÍCH PROVOZŮ:

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| Restaurace Adéla: | 21. prosince–3. ledna       |
| Top-Spin:         | 24.–25. 12. a 31. 12.–3. 1. |
| Kino Světozor:    | 20. prosince–4. ledna       |

|                 |                  |          |
|-----------------|------------------|----------|
| BESEDA          | 24. prosince     | OTEVŘENO |
| restaurace:     | od 10.00 hodin   |          |
| rock music bar: | od 20.00 hodin   |          |
| vinárna:        | 24.–26. prosince | ZAVŘENO  |

### Firemní večírky při bowlingu

Nastává období firemních, mikulášských a vánočních večírků. Zkuste bowling!



Lázně Aurora nabízejí možnost pořádání firemních večírků nejen v restauraci Harmonie či jejím salonku, ale také v Bowling Baru, který se nachází v přízemí Wellnesscentra.

#### Bowling Bar (Lázně Aurora)

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| otevřeno denně:    | 16.00–2.00 hod.              |
| kapacita:          | 30 míst                      |
| bowlingové dráhy:  | 2                            |
| cena:              | 200 Kč/dráha/hodina          |
| další možnosti:    | kulečnické, šipky            |
| rezervace na tel.: | 384 750 331 nebo 384 750 444 |

Podobné prostředí k pořádání firemních večírků rovněž nabízejí Bertiny lázně, a to jak v restauraci Adéla či jejím salonku, tak v Pizza restaurantu Top-Spin, který rovněž disponuje bowlingem.

#### Top-Spin (Bertiny lázně)

|                    |                                                                             |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| otevřeno denně:    | 14.00–2.00 hod.                                                             |
| kapacita:          | 60 míst                                                                     |
| bowlingové dráhy:  | 2                                                                           |
| cena:              | 14.00–19.00 hod. 170 Kč/dráha/hodina<br>19.00–2.00 hod. 200 Kč/dráha/hodina |
| rezervace na tel.: | 384 754 400                                                                 |

## Od příštího čísla soutěžíme o rehabilitační pomůcky firmy Resi

Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, v následujících vydáních měsíčníku vám prostřednictvím našich fyzioterapeutů představíme produkty třeboňské firmy RESI, se kterou Bertiny lázně i Lázně Aurora spolupracují již řadu let. Firma RESI, spol. s r. o., je českou výrobní firmou s komplexní nabídkou lehátek a stolů určených pro zdravotnictví. Byla založena v roce 1993 s cílem vyrábět a dodávat manipulační stoly vlastní konstrukce pro rehabilitaci, fyzioterapii a příbuzné obory. Postupem času se výrobní program rozšířil o další typy lehátek, jako jsou např. vyšetřovací stoly pro gynekolo-

**RESI**  
www.resi.cz

gii, osteopatii, transportní a transfuzní lehátka do nemocnic apod. V současné době firma vyrábí okolo padesáti typů lehátek pod registrovanou výrobní značkou JORDAN. Současně firma rozšířila nabídku o rehabilitační a cvičební pomůcky, doplňkový nábytek a pomůcky pro tělesně postižené. V roce 1999 vybudovala firma RESI, spol. s r. o., novou výrobní halu vybavenou špičkovou technologií,

kteřá je neustále obnovována. Je držitelem certifikátu CE ISO 13485:2003 a certifikátu managementu jakosti ISO 9001:2000. Během posledních let si jednoznačně upevnila pozici na domácím trhu a zároveň si vybudovala významné postavení i na zahraničních trzích, a to zejména v Evropské unii.

Že je spolupráce firmy RESI a třeboňských lázní velmi dobrá a dlouhodobá, potvrdila i vrchní sestra Bertiných lázní Věra Vlachová: „S firmou RESI spolupracujeme již od roku 1996. Celý zdravotnický úsek je vybaven produkty této třeboňské firmy a naši spolupráci mohou jen pochválit a doporučit. Velkou předností firmy je spolehlivost a kvalita jejich výrobků, další výhodou je také okamžitý servis.“

V příštích číslech měsíčníku vám představíme některé rehabilitační pomůcky, se kterými se můžete setkat při svém pobytu v třeboňských lázních. Dozvíte se, jak s nimi cvičit i v pohodlí domova, budete se také moci zúčastnit soutěže o produkty firmy RESI, takže nezapomeňte sledovat náš měsíčník Lázeňská Pohoda.

**Daniel Hamr,**  
obchodní oddělení Bertiny lázně



Firma RESI vyrábí kromě jiného také okolo padesáti typů lehátek pod registrovanou výrobní značkou JORDAN.

## Dárkové poukazy Lázní Aurora

**H**ledáte nevšední dárek třeba pod vánoční stromeček nebo k narozeninám či jmeninám? Lázně Aurora pro vás mají tradiční tip, dárkové poukazy na pobyty.

#### Relaxační pobyty

Dárek v podobě krátkodobého pobytu v lázních udělá radost každému a nikdo jej neodmítne. Máme něco pro dámy, pro pány i pro páry. Z bohaté nabídky možností si nejlépe vyberete z katalogu pobytů, který na základě vaší žádosti dostanete zdarma poštou. Každý pobyt totiž obsahuje různý program a různé procedury, které si v klidu pročtete právě v katalogu, případně na webu [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz). Katalogy s nabídkou programů vám rádi zašleme zdarma. K dispozici jsou následující pobyty:

- ❖ Harmonie (čtyřdenní)
- ❖ Relax (7 nebo 10denní)
- ❖ Lázeňský koktejl (týdenní)
- ❖ Wellness (týden pro ženy)
- ❖ Siesta (týden nejen pro manažery)
- ❖ Romance (týden pro páry)

Při vyřizování dárkových pobytů na jméno obdarovaného lze již dopředu objednat požadovaný termín nebo sám obdarovaný si po konzultaci s námi osobně vybere pro něj nejvhodnější čas pobytu.

Písemné objednávky dárkových pobytů na relaxační pobyty vyřizuje příjímácký kancelář (e-mail: [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz) nebo fax: 384 750 750). Zasiláme na dobírku za 89 Kč.



**Lázně Aurora**  
TŘEBOŇ  
tel.: 384 750 555 | e-mail: [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz)





## Výhody pro klienty zdravotních pojišťoven, kteří přijedou do Bertiných lázní v měsících lednu a únoru 2011

V měsících lednu a únoru 2011 jsme pro vás připravili tyto výhody:

- ✦ za parkování nezaplatíte ani korunu
- ✦ budete snídat formou bufetu
- ✦ v rámci pobytu dostanete poukaz na večerní plavání při svíčkách v bazénu s whirlpoolem – příjemná hudba, svíčky – prostě pohoda
- ✦ na večírky a kulturní akce v Bertiných lázních a v areálu Beseda budete mít volný vstup
- ✦ na každý týden pobytu dostanete kupon na 50% slevu ze vstupného do třeboňského kina Světozor
- ✦ při ubytování na depandantech budete mít možnost bydlet na pokoji sám/sama. Doplatíte pouhých 50 Kč/den!

Dovolujeme si vás upozornit i na fakt, že od 1. dubna 2011 plánuje vláda ČR zvýšit regulační poplatek za pobyt v nemocnici, a tedy i v lázeňském zařízení. Pobyt v Bertiných lázních vás tedy bude stát v zimních měsících o minimálně 840 Kč méně!

Regulační poplatek za pobyt v nemocnici (lázeňském zařízení) stoupne z dnešních 60 na minimálně 100 Kč denně. V některých nemocnicích (lázeňských zařízeních), které nabízejí lepší ubytovací služby, ale budou lidé platit až 150 Kč za každý den (<http://hn.ihned.cz/c1-44803820-necasuv-kalendar>).

*Těšíme se na vás! Bertiny lázně Třeboň*

## SPECIÁLNÍ ZIMNÍ NABÍDKA pro samoplátce na měsíce leden a únor 2011

### Týdenní rekondiční wellness pobyt LÁZEŇSKÉ UVOLNĚNÍ

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>V ceně pobytu:</b>                                              | 1x podvodní masáž                      |
| 6x ubytování ve dvoulůžkovém pokoji v penzionu (do 400 m od lázni) | 1x vířivka horních končetin            |
| 6x polopenze se snídaní biffé                                      | 2x bazén s whirlpoolem, saunou a párou |
| 2x slatinná koupel                                                 | 2x mechanická masáž Hydrojet           |
| 2x částečná ruční masáž                                            | 1x fitness nebo Sigoroll               |
| 1x perličková koupel                                               | malý dárek                             |

+ poukaz na večerní plavání při svíčkách v bazénu s whirlpoolem

**SPECIÁLNÍ NABÍDKA na období leden-únor 2011: cena za osobu a pobyt 5680 Kč**



### Týdenní rekondiční wellness pobyt PROGRAM PRO SENIORY

|                                                                    |                                              |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>V ceně pobytu:</b>                                              | 2x Aubertina zlatá koupel (slatinný extrakt) |
| 6x ubytování ve dvoulůžkovém pokoji v penzionu (do 400 m od lázni) | 1x kombinovaná lázeň                         |
| 6x polopenze se snídaní biffé                                      | 3x plynové obálky                            |
| 2x částečná ruční masáž                                            | 6x Hydrojet                                  |
| 2x LTV v bazénu                                                    | nebo Sigoroll                                |
| 2x bylinná koupel                                                  | malý dárek                                   |

+ poukaz na večerní plavání při svíčkách v bazénu s whirlpoolem

**SPECIÁLNÍ NABÍDKA na období leden-únor 2011: cena za osobu a pobyt 5810 Kč**



**Informace a rezervace:**  
[www.berta.cz](http://www.berta.cz)

tel.: 384 754 420  
e-mail: [ubytovani@berta.cz](mailto:ubytovani@berta.cz)

## OSLAVTE SILVESTRA V LÁZNÍCH AURORA



### SILVESTROVSKÝ POBYT „HARMONIE“

30. 12. 2010-2. 1. 2011

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní
- 3x vstup do bazénového komplexu nebo sauny (1 hod.)
- 2x večeří formou švédských stolů s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33l) a živou hudbou
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x mechanická masáž lázeňská taxa

Cena:

5559 Kč (231 eur) / osoba ve dvoulůžkovém pokoji  
6369 Kč (265 eur) / osoba v jednolůžkovém pokoji

### SILVESTROVSKÝ POBYT „RELAX“

30. 12. 2010-5. 1. 2011

Pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování se snídaní
- 5x večeří formou švédských stolů s nápoji
- 2x vstup do bazénového komplexu nebo sauny (1 hod.)
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 2x perličková koupel s bylinkami
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33l) a živou hudbou
- 1x podvodní masáž
- 1x vířivka (horní/dolní končetiny) + lázeňská taxa

Cena:

9909 Kč (413 eur) / osoba ve dvoulůžkovém pokoji  
11 529 Kč (480 eur) / osoba v jednolůžkovém pokoji



[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

Lázně Aurora s. r. o. | Lázeňská 1001 | 379 13 Třeboň  
Tel.: 384 750 555 | [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz)

Lázně Aurora  
TŘEBOŇ

## Člověk má být pokorný, tedy i před vínem

V restauraci Adéla pracuje bezmála čtyři roky. Tři roky ve funkci číšník, rok jako vedoucí restaurace a nyní i jako sommelier. Byť Třeboňák, se svojí profesí začínal na Šumavě, kde získal hodně přátel a kam rád jezdí. Z hotelu Špičák v Železně Rudé jej do Adély „zlanařil“ šéf gastronomického úseku Bertiných lázní Jiří Ziegler. V říjnu absolvoval Vinařskou akademii ve Valticích, v listopadu se zúčastnil prestižní soutěže Trophée Bohemia Sekt – Sommelier ČR 2010. Řeč je o Petru Maškovi. Podle jeho slov se kultura stolování a podávání vín rapidně zlepšuje a o sommelierství je velký zájem. Nejen proto se mu chce hodně věnovat.

**Kdy jste se začal hlouběji zajímat o víno?**

Až po nástupu do Adély. Samozřejmě jsem měl o víně přehled, jak se podává, jak se vyrábí a tak, ale zevrubnější pohled jsem získal až v Adéle, především díky panu řediteli Bicanovi a různým degustačním akcím u nás v salonku. Víno jako takové mě stále více a více zajímalo, až jsem se rozhodl, že si udělám sommelierské vzdělání. Shodou okolností v té samé době za mnou přišel pan Ziegler, že by se to pro naši restauraci hodilo. Letos na jaře jsem nastoupil do Vinařské akademie Valtice, kterou vede pan ing. Kopeček. První týden na jaře intenzivní teorie, druhý týden byl na podzim, zakončený závěrečnou zkouškou. Celkem jsme absolvovali 70 hodin teorie a 60 hodin praxe. Mimo jiné jsme objížďali podniky a viděli, jak se víno sklízí, jak se zpracovává, což bylo krásné a zajímavé, když vidíte, jak se ke zpracování různá vinařská stávají. Někteří se s vínem doslova mazlí, což je na výsledném produktu skutečně znát. Akademie mi hodně otevřela oči.

**Začátkem listopadu jste se zúčastnil prestižní sommelierské soutěže. Jak jste dopadl tam?**

Nechtěl jsem tam jet, protože jsem cítil, že mezi českou extratřídou z nejlepších, a nejen pražských restaurací a vinoték, například Restaurant Monarch, Four Seasons, Hotel Pinot či Merlot d'Or, nemám co dělat, ale nakonec mě přemluvíli. Soutěž spočívala v teoretickém testu ze 60 otázek, na což jsme měli hodinu, z toho pětina byla v angličtině. Následovala ochutnávka čtyř vzorků, dva bílé, jeden červený a jeden sekt. Ochutnávka, senzorické hodnocení, charakteristika uvedení do vinného listku, jak jej podávat, při jaké teplotě, v jaké skleničce. Také jsme měli poznat, který ze vzorků byl vadný. Správně jsem popsal dva vzorky a vadu, a když jsem se dozvěděl výsledky, nebyl jsem daleko, což mě potěšilo. Nicméně do semifinále mezi deset nejlepších jsem se nedostal.

**Co vám přinesla tato soutěž, když ne vítězství?**

Obrovskou zkušenost. Ale test byl ohromně těžký. Kdybych si tam sedl s atlasem světových vín, tak bych jej možná za půl dne dohromady dal, ale takhle... Například v jedné otázce bylo uvedeno 30 francouzských vín, oni je nenazývají podle odrůdy, nýbrž nějakým místním názvem, třeba podle vesnice nebo zámku, a teď určíte složení odrůd. U italských vín to bylo podobné. Nebo voda. Kde se po světě podává jaká voda, odkud pochází, jestli je pramenitá nebo z ledovce a tak. Podobné to bylo s kávou, destiláty a doutníky. Zjistil jsem, že toho hodně nevím. A samozřejmě musím poděkovat za podporu v soutěži rodině a své přítelkyni.

**Přesto jste během posledního roku nabral hodně zkušeností. Jak je využijete?**

Při každodenní práci v Adéle, a také při různých akcích v ostatních našich gastro-

lidí vinný list zavře. Dá mi důvěru, a to mě těší. Je to dobré pro všechny strany, protože ne každý vínům rozumí podle názvu. Zeptám se, jakou chuť by si představovali nebo naopak, jakou bych jim k vybranému jídlu nebo příležitosti doporučil. V tom vidím velký přínos a zkvalitnění našich služeb.

**Setkáváte se s lidmi, kteří si hrají na světáky a snaží se vás přesvědčit, že víno rozumějí více než vy?**

Člověk by měl být pokorný, tedy i před vínem. Nikdy nevíte, s kým se bavíte, host může dělat hloupého, či naopak, ale hlavně platí pravidlo, že host má vždy pravdu. Například servírují sedm let starý Rýnský ryzlík, vyzrálý na láhvi, sytý žlutozlaté barvy, ve vůni bude nádech petroleje – tak, jak to je typické pro starší ryzlíky – a on mi řekne, že víno je špatné. S dovolením stranou ochutnám a protože vím, co mám od konkrétního vína očekávat, poznám,



Vynikající vína mají možnost lázeňští hosté ochutnat i ve Vinárně Beseda.

nomických provozech. Mohu už lépe pracovat s klienty, mohu jim u stolu sestavit menu, osvětlit charakteristiku vína a snoubení s jídlem, vysvětlit, co je spojuje, co je na konkrétní kombinaci jídla a vína zajímavé. Ale samozřejmě je to téma na dlouhou diskusi. Když host prohlíží vinný listek a já se zeptám, zda mohu poradit, většina

zda je dobré nebo ne. Pokusím se hostu vysvětlit, jaké má víno vlastnosti a potenciál, ale když bude trvat na svém, přinesu jinou láhev.

**Jakou máte nabídku vín v restauraci Adéla?**

Širokou. Co se týká Bohemia Sektu, máme nabídku od základních sektů až po

špičkové Prestige či Louis Girardot, což je sekt vyráběný tradiční metodou kvašení v lahvi. Zajímavý je Blanc de Noirs, bílý sekt z modrých hroznů. Z vinařství Pavlov, které vyrábí pouze bílá vína, máme například krásná vína s charakterem pálavských vrchů, s mineralitou, mimochodem nádherně zpracovaná. Širokou a velmi zajímavou nabídku červených a bílých vín nabízejí z vinařství Víno Mikulov, Chateau Bzenec a samozřejmě Habánské sklepy, které také tvoří velký objem spotřeby našich zákazníků. Celkem si naši hosté mohou vybrat z nabídky až 45 druhů vín.

**Také u vás v Adéle se 11. listopadu začalo podávat Svatomartinské víno. Jaký je o něj u vás zájem?**

Velký. Za týden prodeje letošního ročníku Svatomartinského u nás hosté zkonsumovali na 180 lahví. Letošní odrůdové složení mladého vína bylo Müller Thurgau, Svatovavřínecké-rosé a Svatovavřínecké ze společnosti Víno Mikulov. Optimálně se má spotřebovat do Nového roku, ale nechá se pít i v březnu, i když je už trochu jiný. Všeobecně o Svatomartinské víno je velký zájem a poptávka rok od roku roste.

**Podle vašich slov bych tipoval. Je jste vinař. Nebo „zakuklený“ jihočeský pivař?**

Víno mám rád. Jde o společenský nápoj, který rád piji v nějaké společnosti, kde si o něm můžeme povídat. Víno je nápoj se spoustou témat. Stačí pár slov a když každý něco přihodí, rozvine se zajímavá debata. U vína se krásně povídá a když k němu ještě máte nějaký sýr a navíc, když ochutnávku někdo řídí, jde o skvělou zábavu pro všechny. To ovšem neznamená, že jsem jenom vinař. Pivo mám také rád. Dám si jej na žízeň, a nejraději k pečené kachně.

**Jaká vína vy osobně pijete?**

Dříve jsem měl rád bílá vína s vyšším obsahem zbytkového cukru, dnes preferuji převážně vína suchá s výraznější kyselinou. Z červených si pochutnám nejraději



Sommelier Petr Mašek





na typicky české odrůdě jako Frankovka nebo Svatovavřínecké se sametovou tříslovinou a delší perzistencí. Člověk se napije, povolí na jazyku a chuť zůstane dlouho v ústech.

**Dnes, když někdo přijde jako host, zkoušíte obsluhu z vína?**

Ne, ne, to nedělám.

**A kdyby vám někdo podsouval nekvalitní víno a přitom tvrdil, že je skvělé, ohradil by jste se?**

Jako host bych na to měl právo, ale zatím nejsem tak vytříbovaný, abych se dohadoval. Kvalita nápoje je samozřejmě důležitá, ale záleží na tom, v jaké by to bylo situaci, protože i špatné víno se dá ohodnotit a pospat.

**Kde bych si měl koupit dobré víno?**

Určitě ne v supermarketu. V dřívějších letech tam víno stojí ve vertikální poloze v regálu bůhví jak dlouho, čtyřicet hodin denně na něj svítí světlo, působí na něj rozličné teploty. U levnějších vín se navíc už při zpracování do něj dávají různé složky, stabilizátory, enzymy, aby se víno rychle ustálilo a zároveň bylo odolnější vůči vnějším vlivům. Je lepší zajít do vinotéky, kde většinou poradí a mají vína kvalitnější. Nebo, když víno znáte, tak klidně jej objednat přes internet. V každém případě by víno mělo po přepravě minimálně dva, tři dni být v klidu, aby se uklidnilo. Sekt, bílá, rosé vína rozhodně když tak do chladničky minimálně 24 hodin před konzumací.

**Bliží se Vánoce a s nimi i středověčné večere. Jaké víno byste doporučil ke klasice – smaženému kapru a bramborovému salátu?**

Jde o tradiční české jídlo, takže bych se nepouštěl do variant cizích odrůd a zvolil bych víno na Moravě hodně rozšířené, a to Ryzlink vlašský, možná s vyšší kyselinkou, aby stáhl tučnost smaženého pokrmu. A tato odrůda se i svým charakterem k této úpravě pokrmu velmi hodí. Takže Ryzlink vlašský, Víno Mikulov, Sommelier Club, ročník 2009, pozdní sběr – ten má tu vyšší kyselinku.

**K vepřovému či kuřecímu řízku pivíčko?**

Přeci jen jde o Vánoce, tak bych doporučil ušlechtilější nápoj. K vepřovému, možná i kuřecímu řízku Veltlínské zelené,

ročník 2009 v pozdním sběru z Habánských sklepů. Ten má takovou krásnou pepřnatou chuť, takže si myslím, že s řízkem by se sklobilo. Jde rovněž o typickou českou odrůdu. Ale záleží na každém. Jak se říká, sto hlav, sto chutí...

**A na Silvestra?**

Samozřejmě sekt, při němž zátky létají vzduchem. Měl by být slavnostnější, i když v tomto případě jde spíše pouze o odstřel sektu. Takže největší podíl má polosuché Demi sec od Bohemia Sektu, protože většina lidí má ráda v sektu cukr a na sušší sekty nejsou příliš zvyklí. Osobně bych volil sekt Blanc de Noirs. Doporučuji při této slavnostní příležitosti nebyť uniformní jen u sladkého sektu, ale zkusit vychutnat zvláštnost Blanc de Noirs. Jde o suchý sekt, vyráběný metodou druhotného kvašení tanku, pochází z modrých hroznů odrůdy Zweigeltrebe. Je v něm prolnutí bílé suché šťavnatosti a jemné třísliviny, která tam pronikla z modrých slupek, a to vše krásně doplňuje jemné perlení. Je to takové zkombinování aspektů, které se na slavnostní příležitost opravdu hodí.

**Jak mám na Silvestra o půlnoci otevřít láhev sektu?**

Řeknu šavli. Je to krásná show pro hosty, ale jen když to někdo umí. Ustřelí se hrdlo i se zátkou a zůstane jen ostrý řez hrdla. Někdo může mít strach, že v lahvi zůstane nějaké sklo, že se dostanou střepy do sektu. To je vyloučeno, protože v lahvi je tlak tří atmosféry, a ten prostě nic nepovolí. Když se hrdlo správně usekne, tak prostě letí. Ale

Doporučená středověčná vína a silvestrovský sekt.



skutečně by to měl dělat ten, kdo to umí. A to já zatím nejsem...

**A když nebudu mít po ruce šavli ani sommeliera?**

Nikdo si asi neodpustí to „bouchnutí“ a aby sekt stříkal. U novoročního sektu bych to asi moc neřešil a od sommelierského otevírání sektů bych upustil. Samozřejmě hodně záleží na společnosti, atmosféře. Když se bude otvírat šampaňské za 5000 korun, tak s ním asi nebudu střílet a stříkat, tam to prostě nejde.

Připravil: Roman Růžicka

CO MOŽNÁ NEVÍTE...

## SOMMELIER

Je odborný pracovník v gastronomii, který by měl rozumět veškerému sortimentu, jež nabízí, počínaje vínem, přes vodu, kávu, čaj až po doutníky. Mezi tím je samozřejmě řada lihovin, koňaků apod. Má na starost přípravu a tvorbu vinného lístku, součástí jeho práce je také nákup, ošetřování a skladování vína. V případě potřeby prochází s hosty celou nabídku vína, doporučuje jim víno vhodné k vybranému jídlu a zajišťuje profesionální servis podávaného vína. Kromě podávání vína rovněž zajišťuje degustaci prodáváných vín, přípravu teplých nápojů a provádění hygienicko-sanitační činnosti v potravinářských provozech.



„Vino mám rád. Jde o společenský nápoj, který rád piji v nějaké společnosti, kde si o něm můžeme povídat. Víno je nápoj se spoustou témat. Stačí pár slov a když každý něco přihodí, rozvine se zajímavá debata,“ říká sommelier třeboňských lázní Petr Mašek.



## Wellnesscentrum Aqua viva

MĚSTSKÉ SLATINNÉ LÁZNĚ AURORA

### Uzavření wellness

Uzavření wellness v měsíci prosinci z důvodů pravidelné odstávky a provedení stavebních úprav proběhne takto:

od 7.00 hodin 16. 12. do 29. 12. bude mimo provoz bazénová hala, sauna a floating

od 7.00 hodin 18. 12. do 29. 12. bude uzavřen ostatní provoz (fitness, tělocvična, Dry Jet, solárium)

### Provoz wellness na přelomu roku:

|                   |                                                   |
|-------------------|---------------------------------------------------|
| 30. prosince 2010 | bude normální provoz, tedy od 7.00 do 22.00 hodin |
| 31. prosince 2010 | bude otevřeno od 7.00 do 15.00 hodin              |
| 1. ledna 2011     | bude provoz od 10.00 do 22.00 hodin               |
| 2. ledna 2011     | bude běžný provoz, tedy od 7.00 do 22.00 hodin    |

### ÚPRAVA VSTUPNÉHO DO BAZÉNU – jednorázový vstup

|                                                  |        |                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Děti do 120 cm                                   | zdarma |                                                                                                                                        |
| Děti do 160 cm                                   | 50 %   | 1 hod. – 50 Kč; 1,5 hod. – 70 Kč;<br>2 hod. – 90 Kč; 3 hod. – 135 Kč                                                                   |
| Bazén 1 hodina                                   | 100 Kč |                                                                                                                                        |
| Bazén 1,5 hodiny                                 | 140 Kč |                                                                                                                                        |
| Bazén 2 hodiny                                   | 180 Kč |                                                                                                                                        |
| Bazén 3 hodiny                                   | 270 Kč |                                                                                                                                        |
| Rodinné vstupné (2 dospělí a 1–3 děti do 160 cm) |        |                                                                                                                                        |
| 1 hodina                                         | 280 Kč | Doplatky za překročení podle hodinové sazby.<br>Rodinné vstupné není možno zakoupit předem, ale pouze přímo na recepci Wellnesscentra. |
| 2 hodiny                                         | 370 Kč |                                                                                                                                        |
| 3 hodiny                                         | 490 Kč |                                                                                                                                        |

## KOMPLEXNÍ LÁZEŇSKÁ LÉČBA

## Komfort jednolůžkového pokoje za zvýhodněnou cenu

Lázně Aurora nabízejí v dependancích v lednu a v únoru 2011 všem pojištěncům zdravotních pojišťoven při absolvování komplexní lázeňské léčby komfortní ubytování v jednolůžkových pokojích za zvýhodněnou cenu

**59 Kč / den**

**21denní pobyt**  
= 1239 Kč/ubytování  
+ navíc lázeňské a regulační poplatky

**28denní pobyt**  
= 1652 Kč/ubytování  
+ navíc lázeňské a regulační poplatky

[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

Lázně Aurora  
TŘEBOŇ

Lázně Aurora s. r. o.  
přijímací kancelář  
Lázeňská 1001 | 379 13 Třeboň  
tel.: 384 750 555 | fax: 384 750 750  
e-mail: [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz)

## kulturní a společenské centrum

**Možnost pronájmu pro různé účely:**

sálu | VIP salonku | kinosálu | restaurace | vinárny | rock baru

**BESEDA**

BESEDA | Masarykovo náměstí | Třeboň  
[www.berta.cz](http://www.berta.cz)



## restaurace beseda

tel.: 384 754 500

aktuální otevírací doby na [www.berta.cz](http://www.berta.cz) | polední menu: 70 Kč  
otevřeno i na Štědrý den 10.00–24.00 hod. | **štědrovečerní menu**  
**přijďte na kapra k nám** (rezervace na tel.: 384 754 500)

česká kuchyně | svatba bez starostí – nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví | salonek | široký výběr zákusků



## vinárna beseda

tel.: 384 754 501

aktuální otevírací doby na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

ve dnech 24.–26. prosince **zavřeno**

široký výběr vín za rozumnou cenu | možnost pořádání soukromých oslav



## rock music bar beseda

tel.: 384 754 502

aktuální otevírací doby na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

na Štědrý den otevřeno od 20.00 hod. | na Silvestra otevřeno od 19.00 hod.

míchané nápoje | atraktivní prostředí | kulturní zaměření pro širokou veřejnost





## Informační a kulturní středisko Třeboň program na prosinec 2010

2. 12. čt 19.30 **Vánoční koncert** – Spirituál kvintet (Divadlo J. K. Tyla)
4. 12. so 17.00 **Zvonkový průvod, rozsvícení vánočního stromu na Masarykově náměstí**
4. 12. so 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku – trasa B
5. 12. ne 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku – trasa B
5. 12. ne 15.00 **Divadelní představení s nadílkou** – Čert a Káča (Divadlo J. K. Tyla)
6. 12. po 19.30 **Divadlo v předplatném** – Dámská šatna (Divadlo J. K. Tyla)
8. 12. st 19.00 **Jakub Vágnér & Tereza Aster Vágnerová** (společenský sál Lázní Aurora)
11. 12. so 11.00–17.00 **Otevření výstavy** – Betlémy (Výstavní sál Pod věží do 9. 1. 2011)
11. 12. so 19.00 **Koncert** – Jiří Stivín a k. o. Collegium Jiřího Pelanta (společenský sál Lázní Aurora)
11. 12. so 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku
12. 12. ne 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku
12. 12. ne 15.00 **Advent a Vánoce v jižních Čechách** (muzeum – galerie Třeboň)
13. 12. po 18.30 **Vánoční koncert ZUŠ** (Divadlo J. K. Tyla)
15. 12. st 19.00 **Koncert** – Třeboňští píšťáci a skupina Jen tak tak (společenský sál Lázní Aurora)
16. 12. čt 19.00 **Abonentní koncert** – P. Nouzovský, D. Wiesner, H. Maciuchová (Divadlo J. K. Tyla)
17. 12. pá 9.00 **Josef a Maruška mají děti** – představení pro školy (Divadlo J. K. Tyla)
18. 12. so 9.00 **Vánoční trh, troubení z ochozu věže Staré radnice** – Trio Hluboká (Masarykovo náměstí)
18. 12. so 10.00–16.00 **Vánoce v muzeu** – výstava betlémů a soutěž o nejhezčí vánoční stromeček
18. 12. so 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku
19. 12. ne 10.00–16.00 **Vánoce v muzeu** – výstava betlémů a soutěž o nejhezčí vánoční stromeček
19. 12. ne 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku
19. 12. ne 17.00 **Vánoční hra** (zámecké nádvoří)
21. 12. út 17.00 **Zpívání u vánočního stromu** – děti z MŠ Sluníčko (Masarykovo náměstí)
- 27.–30. 12. 10.00–16.00 **Vánoce na zámku** – adventní prohlídka zámku
28. 12. út 19.30 **Divadlo** – Vše o muzích (Divadlo J. K. Tyla)
29. 12. st 19.00 **J. J. Ryba – Česká mše vánoční** (kaple Schwarzenberské hrobky)
1. 1. so 18.00 **Novoroční ohňostroj** (Masarykovo náměstí)

více na: [vstupenky.itrebon.cz](http://vstupenky.itrebon.cz)  
nebo na: [www.itrebon.cz](http://www.itrebon.cz)

## POZVÁNKY NA KONCERTY V LÁZNÍCH AURORA:

### ZRUŠENÍ KONCERTU

Plánovaný koncert „NÁVRAT SEMAFORU“, který se měl uskutečnit v rámci cyklu Lázeňských hudebních večerů v režii Karla Vágnera ve středu 24. listopadu 2010 ve společenském sále Lázní Aurora, se z vážných důvodů, které začátkem listopadu uvedla Pavlína Filipovská, nekonal. Náhradní koncert by měl být začátkem měsíce února příštího roku, přičemž přesné datum bude včas zveřejněno.

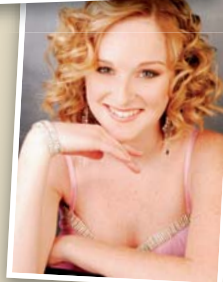


Na další večer z výše uvedeného cyklu se můžete těšit 8. prosince 2010, a to

### JAKUB VÁGNER & TEREZA ASTER VÁGNEROVÁ,

ve společenském sále Lázní Aurora  
od 19.00 hodin. Vstupné 150 Kč.

Večer s povídkami a filmem o rybách,  
ale také plný hudby.



## Jiří Stivín

a komorní orchestr  
Collegium Jiřího Pelanta

hudebníci Symfonického orchestru  
Českého rozhlasu



Termín: 11. prosince od 19.00 hodin  
Vstupné: 260 Kč  
Místo: společenský sál Lázní Aurora

Vstupenky je možné zakoupit v Infocentru Lázní Aurora a rovněž na webových stránkách [www.okolotrebne.cz](http://www.okolotrebne.cz), kde navíc získáte dárek v podobě vánoční desky Cimbál classic. Pořádá Agentura Bärny.

## Státní zámek Třeboň

### Vánoce na zámku

Na zámku bývalo o Vánocích vždycky živo,  
protože se sem sjížděla

celá širace rozvětvená vrchnost na Ježíška.

Kočáry se sjížděly a zámecké pokoje zářily všemi okny .....

Přijďte potěšit svou duši vznešenou zámeckou vánoční atmosférou.

Seznámíte se nejen s vánočními pobyty panstva na zámku,  
ale i se zvyky, pověstmi, církevními postavami tohoto období  
i s historií vánočního stromu a betlémů.

Otevřeno :

O sobotách a nedělích

od 4. prosince do 19. prosince 2010

Denně od 27. prosince do 30. prosince 2010

Pro předem objednané skupiny i ve všední dny !

Bližší informace na: [www.zamek-trebon.eu](http://www.zamek-trebon.eu)

tel. : 384 721 193

e-mail : [zamek.trebon@seznam.cz](mailto:zamek.trebon@seznam.cz)



d4629



## Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:

### NEKUŘÁČKÁ restaurace



- přijďte se pobavit na naše taneční večery každé pondělí, středu a v neděli
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adéla
- polední menu: 70 Kč
- tel.: 384 754 436

*Srdečně vás zveme!*

### 6.–20. 12. ADVENTNÍ MENU



### 21. 12.–3. 1. RESTAURACE UZAVŘENA



### Svatba bez starostí

Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví.



### PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR

- možnost pořádání firemních večírků
- každý den **ŠTASTNÁ HODINKA** (happy hour) 17.00–18.00 hod.
- každý víkend jiné **AKČNÍ TOČENÉ PIVO**
- možnost on-line sázení
- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA** (10 + 1)
- kuchyň otevřena do 1.00 hod.
- Bertiny lázně Třeboň, tel.: 384 754 400



**24.–25. prosince a 31. prosince až 3. ledna bude restaurace uzavřena**

## Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

od 14.00 hod. do 1.00 hod.

- Možnost objednávky na tel.: 384 754 400
- Jídelní lístek na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

### CENA ROZVOZU:

- Objednávka do 150 Kč cena rozvozu 50 Kč
- Objednávka od 151 Kč do 300 Kč cena rozvozu 25 Kč
- Objednávka od 301 Kč rozvoz zdarma



## Program na prosinec:



### společenský sál

|            |       |                                                                          |
|------------|-------|--------------------------------------------------------------------------|
| 4. 12. so  | 20.00 | U2 Revival Desire Band (koncert), oldies disko – DJ Chrt, vstupné 150 Kč |
| 10. 12. pá |       | maturitní ples – Gymnázium Třeboň                                        |
| 11. 12. so | 20.00 | oldies disko – DJ Chrt, vstupné zdarma                                   |
| 17. 12. pá | 20.00 | oldies disko – DJ Chrt, vstupné zdarma                                   |
| 18. 12. so | 20.00 | oldies disko – Diskoagent, vstupné zdarma                                |
| 25. 12. so | 20.00 | oldies disko – DJ Šnek, vstupné zdarma                                   |
| 26. 12. ne | 20.00 | oldies disko – DJ Zvánovec, vstupné zdarma                               |



### rock music bar

- vstupné zdarma
- každý pátek DJs

DJs: Wyrly, Jox, Ferko, Fandomass, Manny...

### BESEDA:

restaurace – tel.: 384 754 500

vinárna – tel.: 384 754 501

společenský sál – tel.: 384 754 503

rock music bar – tel.: 384 754 502



## Silvestr v Besedě

**31. prosince | od 20.00 hodin vstupné: 150 Kč**

Oslavy příchodu nového roku budou probíhat v propojených provozech restaurace, vinárny, společenského sálu a divadelní kavárny.

K tanci a poslechu hraje:

restaurace Beseda – oldies disko – DJ Chrt  
společenský sál – Second Service band

Předprodej vstupenek a rezervace míst na kulturním oddělení Bertiných lázní, tel.: 384 754 455, e-mail: [kultura@berta.cz](mailto:kultura@berta.cz) nebo v pokladně kina Světozor na tel.: 384 722 850 (do 15. prosince).

Rock music bar bude pro veřejnost otevřen bez rezervace míst a možnosti vstupu do přílehlých prostor.

aktuální otevírací doby na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)



### U2 Desire Revival Band

sobota 4. prosince | 20.00 hodin  
společenský sál | vstupné: 150 Kč

(po skončení koncertu pokračuje oldies disko)

Předprodej vstupenek v IKS Třeboň, kulturním oddělení Bertiných lázní, Infocentru Lázní Aurora a v kině Světozor.

## Připravujeme na leden:



### QUEEN REVIVAL QUEENIE

sobota 29. ledna | 20.00 hodin  
společenský sál | vstupné: 150 Kč

Předprodej vstupenek: kulturní odd. Bertiných lázní, Infocentrum Lázní Aurora, pokladna kina Světozor, IKS Třeboň.

Po koncertu pokračuje oldies disko.





# Přehled kulturních akcí v lázních na měsíc PROSINEC 2010

## LÁZNĚ AURORA

|            |       |                                                                                   |    |
|------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. 12. st  | 19.30 | PŘEDNÁŠKA – PhDr. Marek Zeman – Co ještě nevíte o lázeňských procedurách          | S  |
| 2. 12. čt  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – SONO; vstupné 30 Kč                                               | S  |
|            | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Ing. Miroslav Hule – Kterak se rybníky na Třeboňsku loví              | PM |
| 4. 12. so  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Rondo; vstupné zdarma                                             | H  |
| 6. 12. po  | 19.00 | KONCERT – ZUŠ; vstupné dobrovolné                                                 | S  |
| 7. 12. út  | 18.00 | PŘEDNÁŠKA – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph. D.         | PM |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – SONO; vstupné zdarma                                              | H  |
| 8. 12. st  | 19.00 | JAKUB VÁGNER a TEREZA ASTER VÁGNEROVÁ; vstupné 150 Kč                             | S  |
| 9. 12. čt  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Krystal; vstupné 30 Kč                                            | S  |
| 11. 12. so | 19.00 | KONCERT – JIŘÍ STIVÍN A KOMORNÍ ORCHESTR COLLEGIUM JIŘÍHO PELANTA; vstupné 260 Kč | S  |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – JAZZík; vstupné zdarma                                            | H  |
| 14. 12. út | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Falko Melodi; vstupné zdarma                                      | H  |
| 15. 12. st | 19.00 | KONCERT – TŘEBOŇSTÍ PIŠTICI A SKUPINA JenTakTak; vstupné 90 Kč                    | S  |

S – společenský sál; PM – přednášková místnost; H – restaurace Harmonie

## BERTINY LÁZNĚ

|            |       |                                                                                                   |    |
|------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. 12. st  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Face; vstupné 30 Kč                                                               | A  |
|            | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Poselství tarotových karet pro následující advent – paní Faltusová                    | DB |
| 2. 12. čt  | 16.00 | PŘEDNÁŠKA – Mrtvé moře, bylinné koncentráty, soli, koupele – paní Králová                         | DB |
|            | 19.30 | PŘEDNÁŠKA – Co ještě nevíte o lázeňských procedurách – PhDr. M. Zeman, Ph. D.                     | MJ |
| 3. 12. pá  | 19.00 | HUDEBNÍ VEČER – Mici a Pedro, posezení s kytarou; vstupné dobrovolné                              | DB |
| 4. 12. so  | 19.00 | HUDEBNÍ VEČER – Duo J + K, Josef Jakl a Iva Kubíčková „Písničky všedního dne“; vstupné dobrovolné | DB |
| 5. 12. ne  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – SONO; vstupné 30 Kč                                                               | A  |
| 6. 12. po  | 19.00 | DISKOTÉKA – DJ Roman Zvánovec; vstupné 25 Kč                                                      | A  |
|            | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Krčín a jiné kuriozity, Ing. Miroslav Hule                                            | DB |
| 7. 12. út  | 16.30 | PŘEDNÁŠKA – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph. D.                         | DB |
|            | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Využití paruk po nemoci i nošení v běžném životě – paní Stará                         | DB |
| 8. 12. st  | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Třeboňsko, ptačí ráj – Mgr. Šimek                                                     | DB |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Kvintet swingového orchestru ČB; vstupné 30 Kč                                    | A  |
| 12. 12. ne | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – SONO; vstupné 30 Kč                                                               | A  |
| 13. 12. po | 19.00 | DISKOTÉKA – DJ Roman Zvánovec; vstupné 25 Kč                                                      | A  |
| 14. 12. út | 16.00 | PŘEDNÁŠKA – Bylinné koncentráty, soli z Mrtvého moře – paní Králová                               | DB |

A – restaurace Adéla v areálu Bertiných lázní; DB – denní bar v 1. patře lázní; MJ – malá jídelna

## INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí–pátek: 9.00–16.00, sobota: 8.00–11.00  
tel.: 384 750 127, e-mail: [iks@aurora.cz](mailto:iks@aurora.cz)  
[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



## PROVOZNÍ DOBA KULTURNÍHO ODDĚLENÍ

pondělí–pátek: 7.15–13.30, tel.: 384 754 455,  
(objednávky, rezervace – Bertiny lázně, Beseda Třeboň)  
e-mail: [kultura@berta.cz](mailto:kultura@berta.cz), [www.berta.cz](http://www.berta.cz)



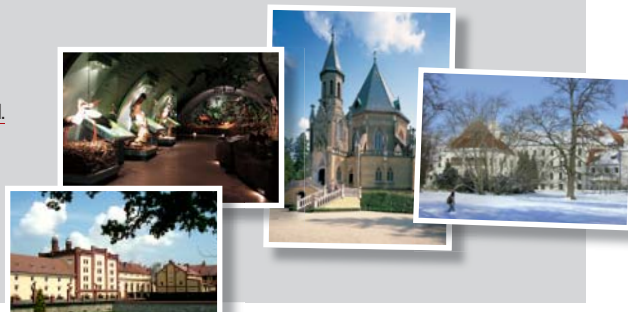
## SPOLEČNÉ PROHLÍDKY PRO HOSTY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ

|                                  |                                                                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK                  | – každé úterý – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.                             |
| DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO) | – každá středa – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.                            |
| SCHWARZENBERSKÁ HROBKA           | – každý čtvrtek – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora i od Bertiných lázní ve 13.30 hod.      |
| TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR                | – každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva – odjezd od Lázní Aurora ve 14.30 hod. |

Na společné prohlídky je nutné se nahlásit předem.

### INDIVIDUÁLNÍ PROHLÍDKY:

|                      |                                                                                         |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR    | – denní exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva – denně na základě objednávky |
| KOSTEL SV. JILJÍ     | – denně od 15.00 hod.                                                                   |
| AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM | – denně mimo pondělí 10.00–17.00 hod.                                                   |



## ZÁJEZDY PROSINEC 2010

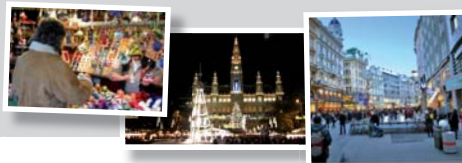
|            |                   |    |        |
|------------|-------------------|----|--------|
| 5. 12. ne  | ADVENTNÍ STEYR    | CZ | 480 Kč |
| 12. 12. ne | ADVENTNÍ SALCBURK | CZ | 650 Kč |
| 19. 12. ne | ADVENTNÍ VÍDEŇ    | CZ | 590 Kč |

Balíček místo oběda i večeře.

Přihlášky a platby zájezdu: Infocentrum Lázní Aurora nebo kulturní odd. Bertiných lázní, ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem. Zájezd se uskuteční při 30 platících účastnících.

### \*CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY

odjezd od lázní Aurora – 8.00 hod.  
odjezd od Bertiných lázní – Týřův stadion – 8.10 hod.



Přihlášky a platby zájezdu v INFOCENTRU Lázní Aurora nebo v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem. Zájezd se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠŤOVNY a. s.



## Chcete dodat náš nový katalog relaxačních pobytů na rok 2011?

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň připravily pro své klienty nový katalog svých služeb na rok 2011. Každý si o něj může nyní napsat na adresu:

**Infocentrum – Lázně Aurora, Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň.** Spolu se žádostí do obálky vložte vystřižený odpovědní kupon (níže na této stránce) se svou adresou a katalog obdržíte zdarma.

Zároveň se odesláním níže uvedeného kuponu stanete pravidelnými odběrateli měsíčníku Lázeňská Pohoda, který vám bude také zdarma doručován na uvedenou adresu. Odpovídat můžete i zasláním svých údajů e-mailem na adresy:

**infocentrum@aurora.cz** nebo **kultura@berta.cz**.

Měsíčník vám pak může chodit elektronicky přímo do vaší e-mailové schránky.

**+ soutěž o ceny**

Navíc kupony z listopadového a tohoto vydání budou slosovány a 20 výherců obdrží některou z níže uvedených cen:

- 1x 4denní relaxační pobyt „Harmonie“ pro dvě osoby (Lázně Aurora)
- 2x župan s logem Lázní Aurora
- 2x tričko s límečkem a logem Lázní Aurora
- 2x chladič taška Aurora
- 3x kolekce reklamních předmětů Lázní Aurora
- 1x 4denní relaxační pobyt „Třeboňské osvěžení“ pro dvě osoby (Bertiny lázně)
- 2x tričko Bertiných lázní
- 2x deštník s logem Bertiných lázní
- 2x kniha Průvodce lázeňského hosta Třeboní
- 3x kolekce dárkových předmětů Bertiných lázní

Losování se uskuteční 15. prosince, takže výherci obdrží své ceny do Vánoc. Ceny budou zaslány poštou a jména výherců budou zveřejněny v lednovém vydání Lázeňské Pohody.

## SOUTĚŽNÍ ODPOVĚDNÍ KUPON:

Objednávám katalog relaxačních pobytů 2011 \_\_\_\_\_ ks

titul: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské Pohody zdarma

jméno: \_\_\_\_\_

POŠTOU na níže uvedenou adresu ☐ ano ☐ ne

příjmení: \_\_\_\_\_

e-mail/tel. \*: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské Pohody zdarma

ulice, č. p.: \_\_\_\_\_

E-MAILEM na níže uvedenou e-mailovou adresu ☐ ano ☐ ne

obec: \_\_\_\_\_

PSČ: \_\_\_\_\_ podpis: \_\_\_\_\_

\* nepovinný údaj

### VYDÁVÁ:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.  
Lázeňská 1001 Tylova 1  
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň  
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz  
www.aurora.cz www.berta.cz

### REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová  
MUDr. Jaroslav Bican, Ing. Martin Blažek,  
Daniel Hamr, Roman Růžicka

Náklad: 8500 ks

Tisk: Tiskárna Java

MK ČR E 17981

Neprodejné.